

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
Национальный исследовательский Томский государственный университет

РАБОЧИЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН

Проректор по
образовательной
деятельности



УТВЕРЖДАЮ

Луков Е.В.

20 21 г.

План одобрен Ученым советом вуза

Протокол № 3 от 31.03.2021

по программе бакалавриата

45.03.02

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) программы: Технологическое планирование и реализация переводческих проектов

Профиль: Технологическое планирование и реализация переводческих проектов

Кафедра: каф. английской филологии

Факультет: Факультет иностранных языков

Квалификация: бакалавр

Форма обучения: Очная

Срок получения образования: 4г

Основной	Типы задач профессиональной деятельности
+	переводческий
-	консультационный

Год начала подготовки (по учебному плану) 2021

Образовательный стандарт (СУОС) 646/ОД от 05.07.2021

СОГЛАСОВАНО

Начальник учебного управления

Начальник отдела сопровождения
образовательных программ

Декан факультета

Руководитель ОПОП

/ Игнатьева М.А. /
/ Цой Г.А. /
/ Наталь О.В. /
/ Антонова Т.Г. /

Индекс	Наименование	Форма контроля				з.е.	Итого акад. часов										Курс 1	Курс 2	Курс 3	Курс 4	Компетенции										
		Экзамен	Зачет	Зачет с оц.	КП		По плану	Конт. раб.	Лек	Пр	Сем	КРто	КРатт	КРи	СР	Конт роль	Семест	Семест	Семест	Семест											
																	з.е.	з.е.	з.е.	з.е.											
Блок 1. Дисциплины (модули)							207	7780	3838.8	540	2906	124	172.85	96	3263.1	678	30	27	31	23	28	26	31	11							
Обязательная часть							141	5076	2463.9	374	1792	118	120.95	58.95	2194.0	418.05	28	22	26	19	11	18	17								
Б1.О.01	История (история России, всеобщая история)	3				4	144	61	32		22	2.7	4.3		51.3	31.7			4					УК-5; УК-11							
Б1.О.02	Философия			3		3	108	40.05	18		18	1.8	2.25		52.2	15.75			3					УК-5; УК-11							
Б1.О.03	Безопасность жизнедеятельности		2			2	72	31.75	30			1.75			40.25			2						УК-8							
Б1.О.04	Физическая культура и спорт		16			2	72	38.3	20	16		2.3			33.7		1					1		УК-7							
Б1.О.05	Модуль "Экономика и предпринимательство"		67			5	180	86.6	38	44		4.6			93.4							3	2	УК-10							
Б1.О.05.01	Экономика		6			3	108	44.35	18	24		2.35			63.65							3		УК-10							
Б1.О.05.02	Предпринимательство		7			2	72	42.25	20	20		2.25			29.75								2	УК-10							
Б1.О.06	Иностранный язык. Практикум по речевой коммуникации на английском языке	17	56	234		26	936	448.55		414		21.45	13.1		401.55	85.9	5	4	4	3	3	3	4	ОПК-4; УК-4; УК-5; ОПК-1; ОПК-3							
Б1.О.07	Русский язык и культура речи для переводчиков	4	123			11	396	194.05	40	140		9.75	4.3		170.25	31.7	3	3	2	3				ОПК-4; УК-4; ПК-1; ПК-2							
Б1.О.08	Основы проектной деятельности		3			2	72	33.85		32		1.85			38.15				2					УК-2; УК-3							
Б1.О.09	Основы профессионального самоопределения		147			3	108	51.15		48		3.15			56.85		1			1			1	УК-6; ОПК-2							
Б1.О.10	Язык и культура в контексте межкультурной коммуникации	3	2			5	180	80.15	20	52		3.85	4.3		68.15	31.7		2	3					ОПК-4; УК-5							
Б1.О.11	Информационная грамотность в цифровой среде		1			2	72	38.05	6	30		2.05			33.95		2							ОПК-5							
Б1.О.12	Практическая грамматика английского языка в переводческом аспекте	4	13	2		9	324	158.25		144		7.7	6.55		118.3	47.45	2	2	2	3				ОПК-4; ОПК-1; ОПК-3							
Б1.О.13	Практическая фонетика английского языка			1		4	144	77.85		72		3.6	2.25		50.4	15.75	4							ОПК-1; ОПК-3							
Б1.О.14	Практический курс второго иностранного (китайского) языка	247		1356		46	1656	818		762		38.6	17.4		711.4	126.6	6	7	6	7	6	6	8	ОПК-4; УК-4; УК-5; ОПК-1; ОПК-3							
Б1.О.15	Основы теории языка		1			2	72	35.95	34			1.95			36.05		2							ОПК-1							

Индекс	Наименование	Форма контроля				з.е.	Итого акад.часов										Курс 1	Курс 2	Курс 3	Курс 4	Компетенции				
		Экзам	Зачет	Зачет с оц.	КП		По плану	Конт. раб.	Лек	Пр	Сем	КРТО	КРатт	КРИ	СР	Конт роль	Семест	Семест	Семест	Семест					
																	з.е.	з.е.	з.е.	з.е.					
Б1.В.ДВ.01	Профессиональные модули по выбору (ДВ.1)	588	55	67		22	792	301.4	18	252		14	17.4		364	126.6				8	3	4	7	УК-2; УК-3; УК-1; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ОПК-6	
Б1.В.ДВ.01.01	Профессиональный модуль по выбору 1. Письменный отраслевой перевод	588	55	67		22	792	301.4	18	252		14	17.4		364	126.6				8	3	4	7	УК-2; УК-3; УК-1; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ОПК-6	
Б1.В.ДВ.01.01.01	Письменный отраслевой перевод. Вводный курс	5				3	108	42.1	18	18		1.8	4.3		34.2	31.7				3				УК-1; ПК-1	
Б1.В.ДВ.01.01.02	Основы редактирования текстов		5			2	72	25.45		24		1.45			46.55				2					ПК-2	
Б1.В.ДВ.01.01.03	Практикум по отраслевому переводу с английского языка на русский язык	8	5	67		14	504	200.15		182		9.35	8.8		240.65	63.2			3	3	4	4		УК-1; ПК-1; ПК-2; ОПК-6	
Б1.В.ДВ.01.01.04	Планирование и реализация переводческого проекта. Практикум	8				3	108	33.7		28		1.4	4.3		42.6	31.7							3	УК-2; УК-3; УК-6; УК-1; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ОПК-6	
Б1.В.ДВ.01.02	Профессиональный модуль по выбору 2. Устный последовательный перевод	588	55	67		22	792	301.4		270		14	17.4		364	126.6				8	3	4	7	УК-2; УК-3; УК-1; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ОПК-6	
Б1.В.ДВ.01.02.01	Практическая фонетика английского языка в переводческом аспекте	5				5	180	75.7		68		3.4	4.3		72.6	31.7			5					ОПК-4; ОПК-1; ПК-1	
Б1.В.ДВ.01.02.02	Основы переводческой скорописи		5			2	72	25.45		24		1.45			46.55				2					ПК-1	
Б1.В.ДВ.01.02.03	Практикум по устному последовательному переводу с английского языка на русский язык	8	5	67		12	432	166.55		150		7.75	8.8		202.25	63.2			1	3	4	4		УК-1; ПК-1; ПК-2; ОПК-6	
Б1.В.ДВ.01.02.04	Планирование и реализация переводческого проекта. Практикум	8				3	108	33.7		28		1.4	4.3		42.6	31.7							3	УК-2; УК-3; УК-6; УК-1; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ОПК-6	
Б1.В.ДВ.02	Элективные дисциплины (ДВ.2)		777			6	216	107.85	48	54		5.85			108.15						6				УК-2; УК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-4
Б1.В.ДВ.02.01	Практикум по устному последовательному переводу		7			2	72	35.95		34		1.95			36.05						2				ПК-1
Б1.В.ДВ.02.02	Основы синхронного перевода		7			4	144	71.65		68		3.65			72.35						4				ПК-1
Б1.В.ДВ.02.03	Практика устного и письменного перевода (платформа Stepik)		7			2	72	35.95		34		1.95			36.05						2				ПК-1; ПК-2
Б1.В.ДВ.02.04	Страноведение Великобритании и США (платформа Открытое образование)		7			2	72	35.95	14		20	1.95			36.05						2				УК-5; ПК-1
Б1.В.ДВ.02.05	Эмоциональный интеллект (платформа Открытое образование)		7			2	72	35.95	14	20		1.95			36.05						2				УК-2; УК-6; ПК-4
Б1.В.ДВ.02.06	Межкультурная коммуникация и перевод (платформа Открытое образование)		7			2	72	35.95	14		20	1.95			36.05						2				УК-5; ПК

Индекс	Наименование	Форма контроля				з.е.	Итого акад. часов										Курс 1	Курс 2	Курс 3	Курс 4	Компетенции					
		Экза мен	Зачет	оц.	КП		По плану	Конт. раб.	Лек	Пр	Сем	КРто	КРатт	КРи	СР	Конт роль	Семест	Семест	Семест	Семест						
																	з.е.	з.е.	з.е.	з.е.						
ФТД.Факультативные дисциплины							15	540	193.1		164	18	11.1		346.9		5		2	2	1	1	2	2		
ФТД.01	Тренинг профессионально-личностного роста переводчика		3			2	72	33.85		32		1.85			38.15			2							УК-6	
ФТД.02	Интенсивный курс по практике английского языка		1			4	144	50.65		48		2.65			93.35		4								ОПК-4; ОПК-1	
ФТД.03	Intercultural Professional Communication		4			2	72	19.15			18	1.15			52.85				2						ОПК-4; УК-4; ОПК-3	
ФТД.04	Career planning: resume / CV, cover letter, interview (платформа Coursera)		5			1	36	12.85		12		0.85			23.15					1					УК-4	
ФТД.05	Translation quality management (платформа Coursera)		7			2	72	19.15		18		1.15			52.85								2		ПК-2; ПК-3	
ФТД.06	Career Planning: A Pathway to Employment (платформа Coursera)		8			2	72	35.95		34		1.95			36.05									2	УК-6	
ФТД.07	Как написать резюме (Project-Centered Course) (платформа Coursera)		6			1	36	8.65		8		0.65			27.35						1				УК-4	
ФТД.08	Погружение в университетскую среду		1			1	36	12.85		12		0.85			23.15		1								ОПК-2	
Итого з.е./Акад. часов (без факультативов)							240	8968	3895.6	540	2906	124	172.85	96	56.75	4394.4	678	30	30	31	29	28	32	31	29	
Недельная нагрузка в периодах обучения (акад.час/нед)																	58.5	57.6	59.6	55.5	54.4	59.9	55.1	54.8		
Контактная работа(без элек. дисц. по ф.к. и спорту) (акад.час/нед)																	31.1	30.3	29.2	25.2	25.8	29.8	27.9	21.5		
з.е. на курсах (без факультативов)																	60		60		60		60			

№	Индекс	Наименование	Семестр 1													Семестр 2													Итого за курс														
			Контроль	Академических часов										з.е.	Неделя	Контроль	Академических часов										з.е.	Неделя	Контроль	Академических часов										з.е.	Всего		
				Всего	Кон. такт.	Лек	Пр	Сем	КРто	КРат	КРи	СР	Конт роль				Всего	Кон. такт.	Лек	Пр	Сем	КРто	КРат	КРи	СР	Конт роль				Всего	Кон. такт.	Лек	Пр	Сем	КРто	КРат	КРи	СР	Конт роль				
ИТОГО (с факультативами)				1314										35	19 4/6		1134										30	20		2448										65			
ИТОГО по ОП (без факультативов)				1134										30			1134										30			2268										60			
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (акад. час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)			58.5													57.6												58.1														
	ОП, факультативы (в период экз. сес.)			47.4													51.2												49.3														
	Ауд. нагр. (ОП - элект. курсы по физ.к.)			31.1													30.3												30.7														
	Конт. раб. (ОП - элект. курсы по физ.к.)			31.1													30.3												30.7														
	Ауд. нагр. (элект. курсы по физ.к.)			3													3.3												3.2														
дисциплины (модули)				1134	623.4	112	450	24	28.6	8.8		447.4	63.2	30	ТО: 18 1/3 Э: 1 1/3		1026	553.4	68	430	18	24.1	13.3		395.9	76.7	27	ТО: 16 1/2 Э: 1 1/2		2160	1176.8	180	880	42	52.7	22.1		843.3	139.9	57			
1	Б1.О.03	Безопасность жизнедеятельности														За	72	31.75	30								2		За	72	31.75	30								2			
2	Б1.О.04	Физическая культура и спорт	За	36	19.15	10	8		1.15			16.85		1															За	36	19.15	10	8		1.15			16.85		1			
3	Б1.О.06	Иностранный язык. Практикум по речевой коммуникации на английском языке	Эк	180	79.9		72		3.6	4.3		68.4	31.7	5		ЗаО	144	77.85		72		3.6	2.25		59.4	6.75	4		Эк ЗаО	324	157.75		144		7.2	6.55		127.8	38.45	9			
4	Б1.О.07	Русский язык и культура речи для переводчиков	За	108	56.95	20	34		2.95			51.05		3		За	108	56.95	10	44		2.95			51.05		3		За(2)	216	113.9	30	78		5.9								

№	Индекс	Наименование	Неделя	Каф.	Семестр
ИТОГО (с факультативами)			39 4/6		
ИТОГО по ОП (без факультативов)					
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (акад.час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)				
	ОП, факультативы (в период экз. сес.)				
	Ауд. нагр. (ОП - элект. курсы по физ.к.)				
	Конт. раб. (ОП - элект. курсы по физ.к.)				
Ауд. нагр. (элект. курсы по физ.к.)					
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)			ТО: 34 5/6 З: 2 5/6		
1	Б1.О.03	Безопасность жизнедеятельности		24	2
2	Б1.О.04	Физическая культура и спорт		153	16
3	Б1.О.06	Иностранный язык. Практикум по речевой коммуникации на английском языке		131	1234567
4	Б1.О.07	Русский язык и культура речи для переводчиков		131	1234
5	Б1.О.09	Основы профессионального самоопределения		131	147
6	Б1.О.10	Язык и культура в контексте межкультурной коммуникации		131	23
7	Б1.О.11	Информационная грамотность в цифровой среде		164	1
8	Б1.О.12	Практическая грамматика английского языка в переводческом аспекте		131	1234
9	Б1.О.13	Практическая фонетика английского языка		130	1
10	Б1.О.14	Практический курс второго иностранного (китайского) языка		136	1234567
11	Б1.О.15	Основы теории языка		130	1
12	Б1.О.21	Теоретические основы перевода		135	12
13	Б1.В.01	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту		153	123456
14	Б1.В.02	Введение в профессиональную деятельность		131	1
15	Б1.В.03	Информационные технологии в переводе		130	2
16	Б1.В.04	Модуль "Практикум по переводу с английского языка на русский язык"			234
17	Б1.В.04.01	Практикум по письменному переводу		130	23
18	ФТД.02	Интенсивный курс по практике английского языка		130	1
19	ФТД.08	Погружение в университетскую среду		130	1
ФОРМЫ КОНТРОЛЯ					
ПРАКТИКИ			(План)	2	
	Б2.О.01.01(У)	Переводческая практика (ознакомительная)		2	
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ			(План)		
КАНИКУЛЫ			10		

№	Индекс	Наименование	Семестр 3													Семестр 4													Итого за курс															
			Контроль	Академических часов										з.е.	Неделя	Контроль	Академических часов										з.е.	Неделя	Контроль	Академических часов										з.е.	Неделя	Контроль		
				Всего	Кон такт.	Лек	Пр	Сем	КРто	КРатт	КРи	СР	Всего				Кон такт.	Лек	Пр	Сем	КРто	КРатт	КРи	СР	Всего	Кон такт.				Лек	Пр	Сем	КРто	КРатт	КРи	СР								
ИТОГО (с факультативами)				1242									33	19 5/6		1170										31	20		2412															
ИТОГО по ОП (без факультативов)				1170									31			1098										29			2268															
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (акад.час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)			59.6												55.5													57.6															
	ОП, факультативы (в период экз. сес.)			52.8												53.5													53.2															
	Ауд. нагр. (ОП - элект. курсы по физ.к.)			29.2												25.2													27.2															
	Конт. раб. (ОП - элект. курсы по физ.к.)			29.2												25.2													27.2															
	Ауд. нагр. (элект. курсы по физ.к.)			3												4.1													3.6															
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)				1170	587.65	70	440	40	26.8	10.85		503.2	79.15	31	ТО: 18 1/3 Э: 1 1/2	882	389.45	10	344		16	19.45		350	142.55	23	ТО: 13 1/3 Э: 2 2/3	2052	977.1	80	784	40	42.8	30.3		853.2	221.7							
1	Б1.О.01	История (история России, всеобщая история)	Эк	144	61	32		22	2.7	4.3		51.3	31.7	4														Эк	144	61	32		22	2.7	4.3		51.3	31.7						
2	Б1.О.02	Философия	ЗаО	108	40.05	18		18	1.8	2.25		52.2	15.75	3														ЗаО	108	40.05	18		18	1.8	2.25		52.2	15.75						
3	Б1.О.06	Иностранный язык. Практикум по речевой коммуникации на английском языке	ЗаО	144	75.85		72		3.85			68.15		4		ЗаО	108	40.05		36		1.8	2.25		52.2	15.75	3		ЗаО(2)	252	115.9		108		5.65	2.25		120.35	15.75					
4	Б1.О.07	Русский язык и культура речи для переводчиков	За	72	38.05	10	26		2.05			33.95		2		Эк	108	42.1																										

№	Индекс	Наименование	з.е.	Неделя	Каф.	Семестр		
			Всего					
ИТОГО (с факультативами)			64	39 5/6				
ИТОГО по ОП (без факультативов)			60					
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (акад.час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)							
	ОП, факультативы (в период экз. сес.)							
	Ауд. нагр. (ОП - элект. курсы по физ.к.)							
	Конт. раб. (ОП - элект. курсы по физ.к.)							
	Ауд. нагр. (элект. курсы по физ.к.)							
ДИСЦИПЛИНЫ (модули)			54	ТО: 31 2/3 Э: 4 1/6				
1	Б1.О.01	История (история России, всеобщая история)	4		131	3		
2	Б1.О.02	Философия	3		96	3		
3	Б1.О.06	Иностранный язык. Практикум по речевой коммуникации на английском языке	7		131	1234567		
4	Б1.О.07	Русский язык и культура речи для переводчиков	5		131	1234		
5	Б1.О.08	Основы проектной деятельности	2		131	3		
6	Б1.О.09	Основы профессионального самоопределения	1		131	147		
7	Б1.О.10	Язык и культура в контексте межкультурной коммуникации	3		131	23		
8	Б1.О.12	Практическая грамматика английского языка в переводческом аспекте	5		131	1234		
9	Б1.О.14	Практический курс второго иностранного (китайского) языка	13		136	1234567		
10	Б1.О.17	Инклюзивная культура современного общества	2		96	4		
11	Б1.В.01	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту			153	123456		
12	Б1.В.04	Модуль "Практикум по переводу с английского языка на русский язык"	9			234		
13	Б1.В.04.01	Практикум по письменному переводу	2		130	23		
14	Б1.В.04.02	Практикум по маркетинговому переводу	2		130	34		
15	Б1.В.04.03	Деловая коммуникация на английском языке и перевод деловой документации	2		130	3		
16	Б1.В.04.04	Основы устного перевода	2		131	4		
17	Б1.В.04.05(К)	Экзамен по модулю "Практикум по переводу с английского языка на русский язык"	1		130	4		
18	ФТД.01	Тренинг профессионально-личностного роста переводчика	2		130	3		
19	ФТД.03	Intercultural Professional Communication	2		130	4		
ФОРМЫ КОНТРОЛЯ								
ПРАКТИКИ			(План)	6	4			
	Б2.О.02.01(П)	Переводческая практика (получение первичных профессиональных умений и навыков)		6	4			
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ			(План)					
КАНИКУЛЫ				9 5/6				

№	Индекс	Наименование	з.е.			Каф.	Семестр		
			Контроль	Всего	Неделя				
ИТОГО (с факультативами)				62	40 3/6				
ИТОГО по ОП (без факультативов)				60					
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (акад. час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)								
	ОП, факультативы (в период экз. сес.)								
	Ауд. нагр. (ОП - элект. курсы по физ.к.)								
	Конт. раб. (ОП - элект. курсы по физ.к.)								
	Ауд. нагр. (элект. курсы по физ.к.)								
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)			142.15	54	ТО: 33 2/3 З: 2 5/6				
1	Б1.О.04	Физическая культура и спорт		1		153	16		
2	Б1.О.05	Модуль "Экономика и предпринимательство"		3			67		
3	Б1.О.05.01	Экономика		3		80	6		
4	Б1.О.06	Иностранный язык. Практикум по речевой коммуникации на английском языке		6		131	1234567		
5	Б1.О.14	Практический курс второго иностранного (китайского) языка	15.75	12		136	1234567		
6	Б1.О.18	Психолого-педагогические основы обучения межкультурной коммуникации и переводу		2		130	6		
7	Б1.О.19	Теоретические аспекты (английского) языка	15.75	3		130	6		
8	Б1.О.20	Основы менеджмента		2		80	5		
9	Б1.В.01	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту				153	123456		
10	Б1.В.05	Дискурсивные аспекты перевода		2		131	5		
11	Б1.В.06	Теория и практика письменного перевода со второго иностранного языка	31.5	7		136	5678		
12	Б1.В.07	Менеджмент и маркетинг в индустрии перевода		2		130	6		
13	Б1.В.08	Профессиональные аспекты перевода	31.7	3		130	5		
14	Б1.В.ДВ.01.01	Профессиональный модуль по выбору 1. Письменный отраслевой перевод	47.45	11			5678		
15	Б1.В.ДВ.01.01.01	Письменный отраслевой перевод. Вводный курс	31.7	3		130	5		
16	Б1.В.ДВ.01.01.02	Основы редактирования текстов		2		130	5		
17	Б1.В.ДВ.01.01.03	Практикум по отраслевому переводу с английского языка на русский язык	15.75	6		130	5678		
18	Б1.В.ДВ.01.02	Профессиональный модуль по выбору 2. Устный последовательный перевод	47.45	11			5678		
19	Б1.В.ДВ.01.02.01	Практическая фонетика английского языка в переводческом аспекте	31.7	5		130	5		
20	Б1.В.ДВ.01.02.02	Основы переводческой скорописи		2		130	5		
21	Б1.В.ДВ.01.02.03	Практикум по устному последовательному переводу с английского языка на русский язык	15.75	4		130	5678		
22	ФТД.04	Career planning: resume / CV, cover letter, interview (платформа Coursera)		1		130	5		
23	ФТД.07	Как написать резюме (Project-Centered Course) (платформа Coursera)		1		130	6		
ФОРМЫ КОНТРОЛЯ									
ПРАКТИКИ			(План)	6	4				
Б2.О.02.02(П)	Переводческая практика (проектно-технологическая)			6	4				
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ			(План)						
КАНИКУЛЫ					9 1/6				

№	Индекс	Наименование	з.е.	Неделя	Каф.	Семестр		
			Всего					
ИТОГО (с факультативами)			64	39 4/6				
ИТОГО по ОП (без факультативов)			60					
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (акад.час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)							
	ОП, факультативы (в период экз. сес.)							
	Ауд. нагр. (ОП - элект. курсы по физ.к.)							
	Конт. раб. (ОП - элект. курсы по физ.к.)							
	Ауд. нагр. (элект. курсы по физ.к.)							
дисциплины (модули)			42	ТО: 24 1/3 Э: 3 1/3				
1	Б1.О.05	Модуль "Экономика и предпринимательство"	2			67		
2	Б1.О.05.02	Предпринимательство	2		80	7		
3	Б1.О.06	Иностранный язык. Практикум по речевой коммуникации на английском языке	4		131	1234567		
4	Б1.О.09	Основы профессионального самоопределения	1		131	147		
5	Б1.О.14	Практический курс второго иностранного (китайского) языка	8		136	1234567		
6	Б1.О.16	Правоведение	2		52	7		
7	Б1.В.06	Теория и практика письменного перевода со второго иностранного языка	6		136	5678		
8	Б1.В.09	Менеджмент переводческих проектов	2		130	7		
9	Б1.В.ДВ.01.01	Профессиональный модуль по выбору 1. Письменный отраслевой перевод	11			5678		
10	Б1.В.ДВ.01.01.03	Практикум по отраслевому переводу с английского языка на русский язык	8		130	5678		
11	Б1.В.ДВ.01.01.04	Планирование и реализация переводческого проекта. Практикум	3		130	8		
12	Б1.В.ДВ.01.02	Профессиональный модуль по выбору 2. Устный последовательный перевод	11			5678		
13	Б1.В.ДВ.01.02.03	Практикум по устному последовательному переводу с английского языка на русский язык	8		130	5678		
14	Б1.В.ДВ.01.02.04	Планирование и реализация переводческого проекта. Практикум	3		130	8		
15	Б1.В.ДВ.02.01	Практикум по устному последовательному переводу	2		130	7		
16	Б1.В.ДВ.02.02	Основы синхронного перевода	4		130	7		
17	Б1.В.ДВ.02.03	Практика устного и письменного перевода (платформа Stepik)	2		130	7		
18	Б1.В.ДВ.02.04	Страноведение Великобритании и США (платформа Открытое образование)	2		130	7		
19	Б1.В.ДВ.02.05	Эмоциональный интеллект (платформа Открытое образование)	2		130	7		
20	Б1.В.ДВ.02.06	Межкультурная коммуникация и перевод (платформа Открытое образование)	2		130	7		
21	Б1.В.ДВ.02.07	Критическое мышление (платформа Stepik)	2		130	7		
22	Б1.В.ДВ.02.08	Стратегический менеджмент (платформа Открытое образование)	2		130	7		
23	Б1.В.ДВ.02.09	Проектный менеджмент (платформа Открытое образование)	2		130	7		
24	Б1.В.ДВ.02.10	Управление проектами (платформа Открытое образование)	2		130	7		
25	Б1.В.ДВ.02.11	Правовые основы переводческой деятельности	2		130	7		
26	Б1.В.ДВ.02.12	Правовое обеспечение бизнеса в России (платформа Открытое образование)	2		130	7		
27	ФТД.05	Translation quality management (платформа Coursera)	2		130	7		
28	ФТД.06	Career Planning: A Pathway to Employment (платформа Coursera)	2		130	8		
ФОРМЫ КОНТРОЛЯ								
ПРАКТИКИ			(План)	12	8			
	Б2.О.02.03(П)	Переводческая практика (управление проектами)		12	8			
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ			(План)	6	4			

№	Индекс	Наименование	з.е.	Неделя	Каф.	Семестр
			Всего			
	БЗ.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	6	4		
КАНИКУЛЫ				10		

Индекс	Содержание	Тип
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК
ИОПК-4.1	Соотносит случаи межъязыковой и межкультурной ассиметрии в ситуациях общения с культурными особенностями изучаемого и родного языков и адекватно интерпретирует коммуникативное поведение представителей иной культуры	-
ИОПК-4.2	Выстраивает коммуникацию с представителями иной культуры с учётом национально-культурной специфики речевого поведения носителей изучаемого и родного языков, применяя стратегии стабилизации взаимодействия и изменяя собственное коммуникативное поведение в интерактивном процессе	-
ИОПК-4.3	Достигает поставленных целей в межкультурной коммуникации, соблюдая этические и этикетные речевые нормы и выбирая релевантные коммуникативные стратегии в ситуациях пересечения культур	-
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК
ИУК-2.1	Формулирует совокупность взаимосвязанных задач в рамках поставленной цели работы, обеспечивающих ее достижение	-
ИУК-2.2	Проектирует решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений	-
ИУК-2.3	Решает конкретные задачи (исследования, проекта, деятельности) за установленное время	-
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК
ИУК-3.1	Определяет свою роль в команде и действует в соответствии с ней для достижения целей работы	-
ИУК-3.2	Учитывает ролевые позиции других участников в командной работе	-
ИУК-3.3	Понимает принципы групповой динамики и действует в соответствии с ними	-
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК
ИУК-4.1	Осуществляет коммуникацию, в том числе деловую, в устной и письменной формах на русском языке, в том числе с использованием информационно-коммуникационных технологий (далее - ИКТ)	-
ИУК-4.2	Осуществляет коммуникацию, в том числе деловую, в устной и письменной формах на иностранном языке, в том числе с использованием ИКТ	-
ИУК-4.3	Выстраивает социальное взаимодействие в условиях мультикультурной и многоязычной среды, в том числе с использованием ИКТ	-
УК-9	Способен использовать принципы инклюзии в социальной и профессиональной сферах	УК
ИУК-9.1	Понимает базовые принципы и основы инклюзивной культуры общества	-
ИУК-9.2	Выбирает стратегию коммуникации в повседневной и профессиональной деятельности с учетом особенностей людей с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью	-
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	УК
ИУК-6.1	Распределяет время и собственные ресурсы для выполнения поставленных задач	-
ИУК-6.2	Планирует перспективные цели деятельности с учетом имеющихся условий и ограничений на основе принципов образования в течение всей жизни	-
ИУК-6.3	Реализует траекторию своего развития с учетом имеющихся условий и ограничений	-

Индекс	Содержание	Тип
ИУК-6.4	Решает профессиональные задачи в условиях стресса и временных ограничений, эффективно распределяет рабочую нагрузку	-
УК-7	Способен поддерживать необходимый уровень здоровья и физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК
ИУК-7.1	Понимает роль физической культуры и спорта в современном обществе, в жизни человека, подготовке его к социальной и профессиональной деятельности, значение физкультурно-спортивной активности в структуре здорового образа жизни и особенности планирования оптимального двигательного режима с учетом условий будущей профессиональной деятельности	-
ИУК-7.2	Использует методику самоконтроля для определения уровня здоровья и физической подготовленности в соответствии с нормативными требованиями и условиями будущей профессиональной деятельности	-
ИУК-7.3	Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности, регулярно занимаясь физическими упражнениями	-
УК-8	Способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности в различных средах для сохранения природной среды и обеспечения устойчивого развития общества	УК
ИУК-8.1	Выявляет возможные угрозы для жизни и здоровья в повседневной и профессиональной жизни в условиях чрезвычайных ситуаций в различных средах (природной, цифровой, социальной, эстетической)	-
ИУК-8.2	Предпринимает необходимые действия по обеспечению безопасности жизнедеятельности в различных средах (природной, цифровой, социальной, эстетической), а также в условиях чрезвычайных ситуаций	-
ИУК-8.3	Обеспечивает безопасные и/или комфортные условия труда на рабочем месте	-
УК-5	Способен учитывать разнообразие и мультикультурность общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах при межличностном и межгрупповом взаимодействии	УК
ИУК-5.1	Учитывает историческую обусловленность разнообразия и мультикультурности общества при межличностном и межгрупповом взаимодействии	-
ИУК-5.2	Интерпретирует разнообразие и мультикультурность современного общества с позиции этики и философских знаний	-
ИУК-5.3	Осуществляет коммуникацию, учитывая разнообразие и мультикультурность общества	-
УК-10	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК
ИУК-10.1	Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели и формы участия государства в экономике	-
ИУК-10.2	Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей	-
ИУК-10.3	Знает рыночную цену на услуги перевода, умеет оценивать стоимость выполненной работы с учетом внешних факторов и рисков (условия работы, соблюдение согласованных сроков и требований заказчика, качество переводимого материала и пр.)	-
УК-11	Способен формулировать и обосновывать свою гражданскую позицию	УК
ИУК-11.1	Интерпретирует развитие и современное состояние гражданских прав и обязанностей с учетом социально-исторических контекстов	-
ИУК-11.2	Различает интересы государства, отдельных социальных групп, человека и общества в социальных, экономических, политических ситуациях для формирования норм ответственного гражданского и профессионального поведения	-

Индекс	Содержание	Тип
ИУК-11.3	Выявляет признаки коррупционного поведения отдельных государственно-управленческих групп и должностных лиц в социальных, экономических, политических ситуациях	-
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК
ИОПК-1.1	Находит основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные, стилистические явления, нормы орфографии и пунктуации в устных и/или письменных высказываниях на иностранном(ых) языке(ах)	-
ИОПК-1.2	Объясняет использование в устных и/или письменных высказываниях на иностранном(ых) языке(ах) конкретных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных, стилистических явлений, реализаций правил орфографии и пунктуации	-
ИОПК-1.3	Интерпретирует значения конкретных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных, стилистических явлений, реализаций правил орфографии и пунктуации в условиях контекста с учетом функциональных разновидностей изучаемого(ых) иностранного(ых) языка(ов)	-
ИОПК-1.4	Применяет основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные, стилистические явления, нормы орфографии и пунктуации в устных и/или письменных высказываниях на иностранном(ых) языке(ах)	-
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК
ИОПК-2.1	Определяет цели и задачи обучения и подбирает релевантные образовательные технологии	-
ИОПК-2.2	Выстраивает обучение иностранным языкам и культурам с учетом возрастных и психологических особенностей обучающихся	-
ИОПК-2.3	Определяет методические принципы для разработки модели обучения	-
ИОПК-2.4	Проводит анализ результатов обучения по разработанной модели	-
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК
ИОПК-3.1	Использует различные виды иноязычного дискурса для реализации коммуникативной цели	-
ИОПК-3.2	Создает иноязычное высказывание в соответствии с различными регистрами и ситуациями общения	-
ИОПК-3.3	Выбирает релевантные грамматические, лексические, идиоматические структуры для передачи заданного смысла в соответствии с регистром общения	-
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК
ИУК-1.1	Осуществляет поиск информации, необходимой для решения задачи	-
ИУК-1.2	Проводит критический анализ различных источников информации (эмпирической, теоретической)	-
ИУК-1.3	Выявляет соотношение части и целого, их взаимосвязь, а также взаимоподчиненность элементов системы в ходе решения поставленной задачи	-
ИУК-1.4	Синтезирует новое содержание и рефлексивно интерпретирует результаты анализа	-
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК
ИОПК-5.1	Применяет современные цифровые средства для поиска, извлечения, обработки, анализа и хранения информации в профессиональной деятельности	-

Индекс	Содержание	Тип
ИОПК-5.2	Представляет информацию в требуемом формате с использованием компьютерных инструментов и информационных технологий	-
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	-
ИОПК-6.1	Осуществляет выбор информационной технологии с учетом специфики профессиональной задачи, требующей решения	-
ИОПК-6.2	Решает профессиональные задачи с применением информационных технологий	-
ИОПК-6.3	Выбирает инструменты автоматизированного перевода, компьютерные приложения и программы для решения конкретных профессиональных задач и задействует их функционал в процессе перевода	-
ИОПК-6.4	Использует социальные сети в профессиональных целях, в том числе как инструмент для позиционирования себя в профессиональном сообществе	-
Тип задач проф. деятельности:	переводческий	
ПК-1	Способен осуществлять межъязыковой перевод, соблюдая нормы переводческой эквивалентности и адекватности	ПК
ИПК-1.1	Выполняет предпереводческий анализ исходного текста: определяет тип, жанрово-стилистические особенности, прагматический потенциал, семантические характеристики исходного текста, выявляет трудности его передачи на языке перевода и подбирает подходящие стратегии и средства для решения коммуникативной задачи	-
ИПК-1.2	Передаёт содержащуюся в исходном тексте информацию на языке перевода в письменной и (или) устной форме в соответствии с переводческим заданием и коммуникативной ситуацией	-
ИПК-1.3	Выполняет профессионально-ориентированный перевод текстов с первого иностранного языка на русский язык в одной или нескольких областях, соблюдая требования стандартов качества перевода	-
ИПК-1.4	Выполняет письменные переводы неспециализированных текстов различной тематики и сложности с первого и второго иностранного языка на русский язык, используя подходящие приёмы и технологии перевода в соответствии с коммуникативной задачей	-
ИПК-1.5	Принимает решения по выбору переводческих соответствий и приёмов перевода в отношении переводимого текста, оценивая коммуникативную ситуацию, нормы перевода, языковые и контекстные ограничения	-
ИПК-1.6	Составляет локальные тематические словари и терминологические базы в ручном и автоматическом режимах (извлекает термины и глоссарии из текстов, терминологических баз, памяти перевода; составляет перечень исходных терминов; осуществляет поиск эквивалентов на языке перевода; осуществляет проверку и доработку глоссариев и терминологических баз)	-
ИПК-1.7	В соответствии с переводческим заданием и коммуникативной задачей (по согласованию с заказчиком) выполняет перевод в форме литературной обработки или транскреации (перефразирует, сокращает, реструктурирует, адаптирует)	-
ИПК-1.8	Вносит исправления в текст перевода, дорабатывает его в соответствии с замечаниями и комментариями оценивающего (и) или заказчика	-
ПК-2	Способен осуществлять контроль качества перевода	ПК
ИПК-2.1	Проводит верификацию исходного и переводного текстов, в том числе используя специальные программы и инструменты, и формулирует тактические критические замечания к качеству перевода	-
ИПК-2.2	Осуществляет редакционно-технический контроль качества выполненного перевода и предлагает внести и/или вносит в текст перевода необходимые правки	-
ИПК-2.3	Проводит анализ переводческих ошибок, устанавливает их причины и разрабатывает практические рекомендации по улучшению качества перевода	-

Индекс	Содержание	Тип
ИПК-2.4	Анализирует и обосновывает конкретные переводческие решения, основываясь на изученных теоретических подходах и используя соответствующий метаязык	-
ПК-3	Способен управлять переводческими проектами полного цикла	ПК
ИПК-3.1	Анализирует и обрабатывает заявки на перевод, согласовывает сроки и стоимость выполнения заказа клиента, планирует этапы проектного цикла и формулирует требования к результатам переводческого проекта	-
ИПК-3.2	Подбирает исполнителей для решения поставленных задач, формирует проектную группу	-
ИПК-3.3	Координирует работу проектной группы, осуществляет контроль соблюдения последовательности технологических операций и сроков переводческого проекта	-
ИПК-3.4	Оценивает качество перевода и выполненного проектной группой заказа	-
ИПК-3.5	Составляет инструкции по переводу, руководства по стилю	-
ПК-4	Способен оказывать переводческие услуги на профессиональном уровне	ПК
ИПК-4.1	Знает способы поиска заказов и клиентов	-
ИПК-4.2	Выстраивает бесконфликтное взаимодействие с клиентами (заказчиками): выявляет их требования и запросы, обсуждает условия взаимодействия и способы достижения результатов	-
ИПК-4.3	Следует стандартам качества в области перевода и переводческих услуг при выполнении перевода	-
ИПК-4.4	Придерживается этического кодекса переводчика в профессиональной деятельности (конфиденциальность, безопасность данных, честная конкуренция, работа в пределах компетенции и пр.) и выстраивает бесконфликтное взаимодействие с другими переводчиками и поставщиками переводческих услуг	-

	Итого						Курс 1			Курс 2			Курс 3			Курс 4		
	Баз. %	Вар. %	ДВ(от Вар.) %	з.е.			Всего	Сем. 1	Сем. 2	Всего	Сем. 3	Сем. 4	Всего	Сем. 5	Сем. 6	Всего	Сем. 7	Сем. 8
				Мин.	Макс.	Факт												
Итого (с факультативами)				188	260	255	65	35	30	64	33	31	62	29	33	64	33	31
Итого по ОП (без факультативов)				186	243	240	60	30	30	60	31	29	60	28	32	60	31	29
Дисциплины (модули)	68%	32%	42.4%	165	207	207	57	30	27	54	31	23	54	28	26	42	31	11
Обязательная часть				140	141	141	50	28	22	45	26	19	29	11	18	17	17	
Часть, формируемая участниками образовательных отношений				25	66	66	7	2	5	9	5	4	25	17	8	25	14	11
Практика	100%	0%	0%	15	27	27	3		3	6		6	6		6	12		12
Обязательная часть				15	27	27	3		3	6		6	6		6	12		12
Государственная итоговая аттестация				6	9	6										6		6
Факультативные дисциплины				2	17	15	5	5		4	2	2	2	1	1	4	2	2
Учебная нагрузка (акад.час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)					57.1	-	58.5	57.6	-	59.6	55.5	-	54.4	59.9	-	55.1	54.8
	ОП, факультативы (в период экз. сессий)					51.5	-	47.4	51.2	-	52.8	53.5	-	52.8	47.3	-	52.8	51.9
	в период гос. экзаменов						-			-			-			-		
Контактная работа в период ТО (акад.час/нед)	ОП без элект. дисциплин по физ.к.					28.2	-	31.1	30.3	-	29.2	25.2	-	25.8	29.8	-	27.9	21.5
	элективные дисциплины по физ.к.					2.7	-	3	3.3	-	3	4.1	-	3.2	3.5	-		
Суммарная контактная работа (акад. час)	Блок Б1					3838.85	-	623.4	553.4	-	587.65	389.45	-	526.05	515.75	-	525.25	117.9
	в том числе по элект. дисц. по ф.к.					328	-	54	54	-	54	54	-	58	54	-		
	Блок Б2					52.25	-		8	-		8	-		12.25	-		24
	Блок Б3					4.5	-			-			-			-		4.5
	Блок ФТД					193.1	-	63.5		-	33.85	19.15	-	12.85	8.65	-	19.15	35.95
	Итого по всем блокам					4088.7	-	686.9	561.4	-	621.5	416.6	-	538.9	536.65	-	544.4	182.35